

DEPARTMENT OF CULTURE AND COMMUNICATIONSCIENCES  
COURSE SYLLABUS

Course Details						
<b>Code</b>			<b>Academic Year</b>		<b>Semester</b>	
KKW348			3		6	
<b>Title</b>			<b>T</b>	<b>U</b>	<b>L</b>	<b>ECTS</b>
Theory and Practice in Translation			3			5
<b>Language</b>	Turkish/German					
<b>Level</b>	<b>Undergraduate</b>	<b>X</b>	<b>Graduate</b>		<b>Postgraduate</b>	
<b>Department / Program</b>	Cultural and Communication Sciences					
<b>Forms of Teaching and Learning</b>	Face to Face					
<b>Course Type</b>	<b>Compulsory</b>		<b>Elective</b>		<b>x</b>	
<b>Objectives</b>	The aim of this seminar is to provide a general overview of the definitions, types and theories of translation. In addition, the types and methods of translation will be covered in the example texts.					
<b>Content</b>	Conducting a comparative analysis of German and Turkish texts.					
<b>Prerequisites</b>	-					
<b>Coordinator</b>	-					
<b>Lecturer(s)</b>	Dr. Süreyya İlkılıç					
<b>Assistant(s)</b>	Res. Asst. Adalet Duman / Res. Asst. Melih Pehlivan					

<b>Work Placement</b>	-		
<b>Recommended or Required Reading</b>			
<b>Books / Lecture Notes</b>	Buschmann, Albrecht (Hrsg.) (2015). Gutes Übersetzen: Neue Perspektiven für Theorie und Praxis des Literaturübersetzens. Berlin: De Gruyter		
<b>Other Sources</b>	Prunč, Erich (2012). Entwicklungslinien der Translationswissenschaft. Berlin: Frank & Timme.		
<b>Additional Course Material</b>			
<b>Documents</b>	-		
<b>Assignments</b>	-		
<b>Exams</b>	-		
<b>Course Composition</b>			
<b>Social Sciences</b>		100	%
<b>Assessment</b>			
		<b>Count</b>	<b>Percentage (%)</b>
<b>Midterm Exam</b>		1	%40
<b>Quiz</b>		-	-
<b>Assignments</b>		-	-
<b>Attendance</b>		-	-
<b>Recitations</b>		-	-
<b>Projects</b>		-	-
<b>Final Exam</b>		1	%60
		<b>Total</b>	%100
<b>ECTS Points and Work Load</b>			
<b>Activity</b>	<b>Count</b>	<b>Duration</b>	<b>Workload (Hours)</b>
<b>Lectures</b>	15	2	30

Self-Study	2	25	50
Assignments	1	30	30
Presentation / Seminar Preparation	1	30	30
Midterm Exam	1	2	2
Recitations	-	-	-
Laboratory	-	-	-
Projects	-	-	-
Final Exam	1	2	2
<b>Total Work Load</b>			154
<b>ECTS Points(Total Work Load/ 28)</b>			5

### Learning Outcomes

1	This course provides a general knowledge of the concept and theories of translation, as well as the analysis of different types of texts.
2	-
3	-
4	-
5	-

### Weekly Content

1	Introduction
2	What is Translation?
3	Translation theories
4	Translation theories
5	Method and analysis methods
6	Applied Sample text analysis
7	Summary- Exam Preparation

<b>8</b>	Midterm
<b>9</b>	Sample text- Translation
<b>10</b>	Sample text- Translation
<b>11</b>	Sample text- Translation
<b>12</b>	Sample text- Translation
<b>13</b>	Sample text- Translation
<b>14</b>	Summary- Exam Preparation
<b>15</b>	Final

### Contribution of Learning Outcomes to Program Objectives (1-5)

	<b>P1</b>	<b>P2</b>	<b>P3</b>	<b>P4</b>	<b>P5</b>	<b>P6</b>	<b>P7</b>
<b>1</b>	3	4	3	4	3	-	-
<b>2</b>	3	4	3	4	3	-	-
<b>3</b>	3	4	3	4	3	-	-
<b>4</b>	3	4	3	4	3	-	-

**Contribution Level:** 1: Low 2:Low-intermediate 3: Intermediate 4:High 5:Very High

<b>Compiled by:</b>	Dr. Süreyya İlkılıç
<b>Date of Compilation:</b>	29.03.2021